

FUTURE SHORTS je výjimečný projekt, který od roku 2003 umožňuje filmařům distribuovat a zejména promítat jejich krátké filmy na stříbrných plátnech kin po celém světě (USA, VB, Německo, Finsko, Francie, Honk Kong, Rusko a další). Future Shorts nalézá mezi krátkými filmy opravdové skvosty, které byste jinak vůbec nespátřili, a zcela nově se můžete na přehlídku vypravit i do kina Světozor! **FUTURE SHORTS** is an exceptional project started in 2003 which helps film makers distribute and most of all screen their short films on silver screen all over the world (USA, GB, Germany, Finland, France, Honk Kong, Russia and others). Future Shorts discovers the true treasures among short films, which you would otherwise not have a chance to see, and, what is new, you may come and see them in Světozor!

PROSÍME PŘETOČTE, USA 2008, r. Michel Gondry (101 min, anglicky / české titulky). Jerry a Mike jsou odvěci kamarádi. Když se mechanikovi Jerrymu podaří zničit nahrávky z videopůjčovny, v níž je Mike zaměstnán, pokusí se oba přátelé odvrátit katastrofu nahráním vlastní verze smazaného filmu. Po jejich svérázných předělávkách se strhne popotávka a dozví se o nich i právní zástupci

PROGRAM 7. 8. – 20. 8. 2008

Vodíčkova 41 (pasáž Světozor),
tel.: 224 946 824, e-mail: info@kinosvetozor.cz
www.kinosvetozor.cz

Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00
Bar a pokladna kina otevřijí: všední dny 12:30, víkendy 10:30.
The bar and the box office open:
mo - fri at 12:30, weekend at 10:30 am
Wi-Fi Hot Spot non-stop

Wedding (1981) and A Love Bewitched (1986). This film, whose creative potential is largely due to a dancer and choreographer Antonio Gades, is based on both the novel by Prosper Mérimée and the famous opera by George Bizet about a passionate gipsy woman Carmen.

CONTROL, VB – USA 2007, r. Anton Corbijn (121 min, anglicky / české titulky). Snímek Control je biografickým dramatem o lanu Curtisovi, legendárním frontmanovi post-punkové skupiny Joy Division, přičemž vychází z románu, která napsala Curtisova manželka. Režisér Corbijn se zaměřuje na Curtisův raketový vzestup, jeho rodinné i milostné zázemí, ale i na jeho smutný a rychlý pád. **CONTROL, GB-USA 2007, dir. Anton Corbijn (121 min, English / Czech subtitles)**. Control is a biographical drama about Ian Curtis, a legendary front man of the post-punk band Joy Division. The film is based on a novel written by Curtis's wife. Corbijn focuses on Curtis's racket start, his love and family background but also on his sad and fast end.

HANK A MIKE, Kanada – USA 2008, r. Matthew Klincek (86 min, anglicky / české titulky). Přátelé Hank a Mike pracují jako velikonoční

filmového studia. Bude to znamenat konec filmařů z předměstí, nebo naopak jejich vzlet ke slávě? Michel Gondry opět prokazuje až dětskou hravost, které lze docilit jak v práci s digitálními triky, tak při modelování lepenky a alobalu. **BE KIND, REWIND, USA 2008, dir. Michel Gondry (101 min, English / Czech subtitles)**. Jerry and Mike are life-long friends. When mechanic Jerry manages to erase the cassettes in the video rental store where Mike works, they try to avert catastrophe by making their own version of the deleted films. Their quirky remakes begin to generate demand and even lawyers from a movie studio find out about them. Will this mean the end of the suburban moviemakers or their rise to fame? Michel Gondry once again shows the almost childish playfulness that can be created with digital effects and models made out of glue and aluminium foil.

KARAMAZOVI, ČR - Polsko 2008, r. Petr Zelenka (110 min, česko-polsky / anglické titulky). Petr Zelenka v poslední době dělí svou kariéru mezi filmové a divadelní projekty, přičemž své „kusy“ realizuje zpravidla na půdě Dejvického divadla. Karamazovi jsou průnikem obou světů – Zelenka se nechal „fascinovat“ legendární jevištní adaptací Dostojevského hry Bratři Karamazovi Evalda Schorma,

jež se v jeho mystifikačních rukách stává hlavním prvkem nového snímku. **KARAMAZOVS, CZE-Poland 2008, dir. Petr Zelenka (110 min, Czech-Polish / English subtitles)**. Lately, Petr Zelenka divides his career between film and theatre projects, realized mainly in Theatre Dejvice. Karamazovs are an intersection of both worlds – Zelenka got fascinated by a legendary staging of Dostoyevsky's play Brother Karamazov, originally directed by Evald Schorm, which in his mystifying hands becomes the main part of a new film.

PAŘÍŽI, MILUJI TĚ! (Paris, je t'aime), FRA - Lichtenštejsko - ŠVÝ - NĚM 2006, r. Olivier Assayas, Frédéric Auburtin, Gurinder Chadha, Sylvain Chomet, Joel Coen, Isabel Coixet, Wes Craven, Alfonso Cuarón, Gérard Depardieu, Christopher Doyle, Richard LaGravenese, Vincenzo Natali, Alexander Payne, Walter Salles, Oliver Schmitz, Nobuhiro Suwa, Daniela Thomas, Tom Tykwer, Gus Van Sant, Ethan Coen (120 min, francouzsko-španělsko-arabsko-anglicko-čínsky / české titulky). Paříž má dvaacet obvodů, přičemž každý z nich měl v novém povídkovém snímku dostat jeden krátký pětiminutový sní

mek. Do kin se nakonec dostává „jen“ osmnáct miniatur z per mnoha světových režisérů a vy můžete posoudit, do jaké míry se poprali s neopakovatelnou pařížskou atmosférou. **PARIS, I LOVE YOU, FRA - Lichtenstein - SWITZ - GER 2006, dir. Olivier Assayas, Frédéric Auburtin, Gurinder Chadha, Sylvain Chomet, Joel Coen, Isabel Coixet, Wes Craven, Alfonso Cuarón, Gérard Depardieu, Christopher Doyle, Richard LaGravenese, Vincenzo Natali, Alexander Payne, Walter Salles, Oliver Schmitz, Nobuhiro Suwa, Daniela Thomas, Tom Tykwer, Gus Van Sant, Ethan Coen (120 min, French-Spanish-Arabian-English-Chinese / Czech subtitles)**. There are twenty districts in Paris and to each a five-minute short film was to be contributed in this composed film. In the end “only” eighteen miniatures by many directors from all over the world are reaching cinemas. You may judge for yourself how successful their struggle with the unique Parisian atmosphere has been.

RENÉ, ČR 2008, r. Helena Třeštíková (90 min, česky / anglické titulky). Na časoměrném dokumentu je nejspíš nejvíc fascinující citelně dlouhá doba natáčení, v průběhu níž se lidé na poli jednoho

...jednička s hvězdičkou

KINOSVĚTOZOR

arthouse

cine max FILM TÝDNE
FILM OF THE WEEK

7. 8. – 13. 8. BATHORY, ČR - SR - MAD - VB 2008, r. Juraj Jakubisko (138 min, česky). Alžběta Báthoriová je už léta v dějinných zapsána jako největší vražedkyně všech dob, jež si nechávala připravovat lázeň z krve mladých panen... Jejich osud záměrná historik i čtyři sta let po její smrti, přičemž jeden z nejvýznamnějších česko-slovenských režisérů Juraj Jakubisko se pokusil na její legendu nahlédnout z jiného úhlu. Co když byla Alžběta spíše jen obětí intrik těch, kteří prahli po jejím majetku? Snímek balancuje mezi příběhem lásky k slavnému italskému malíři Caravaggiovi, politickými intrikami a rozmáčkými bojišti, kdy režisér vždy potvzuje svůj nesporný výtvary cit. **BATHORY, CZE - SK - HUN - GB**

2008, dir. Juraj Jakubisko (138 min, Czech). Alzbeta Bathory has been for years presented as the biggest murderer of all times who used to bath in blood of young virgins. Her life story interests historians even now, 400 years after her death. One of the most prominent Czecho-Slovakian directors Juraj Jakubisko tried to look at this legend from a different point of view. What if Alzbeta was just a victim of those who had plotted against her to gain her property? This film balances between a story of love to the famous Italian painter Caravaggio, political machination and sweeping battle scenes where the director as always confirms his undoubtable sense of art.

14. 8. – 20. 8. SIROTČINEC (El Orfanato), MEX - ŠPA 2007, r. Juan Antonio Bayona (100 min, španělsky / české titulky). Laura se po třiceti letech vrací společně se svým manželem Carlosem a s adoptovaným synem Simonem do zchátralé vily, kterou by ráda zrekonstruovala v domov pro posízené děti. Dům dříve fungoval jako sirotčinec, kde sama strávila velkou část dětství. Malý Simon postupně objevuje okolí domu, ovšem bez jakýchkoli vrstevníků, které si chlapec náhradí imaginárními kamarády. Výplok dětské fantazie ale dostává ostře reálný rozměr ve chvíli, kdy Simon zahadně zmizí. Španělský horor Sirotčinec se vrací od prvoplánových proudů kve k tradiční formě děsivého příběhu, jehož zárnová klíše režisér Bayona výtěčným způsobem využijí v příběhu o mateřské lásce. **ORPHANAGE, MEX-SPA 2007, dir. Juan Antonio Bayona (100 minutes, Spanish / Czech subtitles)**. After thirty years Laura, her husband Carlos and their adoptive son Simon return to a decaying villa, which she would like to repair and turn into a home for disabled children. The house is a former orphanage, where she herself has spent a large part of her childhood. Little Simon slowly explores the surroundings of the villa, on his own with only imaginary friends. His childhood fantasies gain on a sharply real aspect when Simon suddenly disappears. The Spanish horror Orphanage turns away from streams of blood and returns to the classical form of a scary story. Director Bayona brilliantly used all the genre clichés to make a story about mother's love.

Ministerstvo kultury České republiky

Magistrát hlavního města Prahy

Kino podporují

Ministerstvo kultury České republiky

Magistrát hlavního města Prahy

Městská část Praha 1

Mediální partneri

MAJOL BAZA

www.kinosvetozor.cz

A2

Partneri

EUROPA CINEMAS

MESENGER

STAROPRÁMEN

DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ / DOCUMENTARY MONDAYS
vstupné / entry 80,-

11. 8. / 20:30 / ZAPOMENUTÉ TRANSPORTY: DO BĚLORUSKA, ČR 2007, r. Lukáš Přebyl (85 min, česky). Je druhým ze čtveřice devadesátiminutových filmů Lukáše Přebyla, které jsou mozaikou vzpomínek židů deportovaných z Čech a Moravy do koncentračních táborů a ghett v Lotyšsku, Bělorusku, Estonsku a východním Polsku. Tedy míst, o kterých se narodil od nechvalně proslulé Osvětimi, Treblinky, Dachau či Terezína příliš nemluví, ale které byly svědky stejně krutých osudů stovek tisíc lidí. **FORGOTTEN TRANSPORTS: TO BELARUSIA, CR 2007, dir. Lukáš Přebyl (85 min, Czech)**. It is the second of the four 90-minute-long films by Lukáš Přebyl, which are a mosaic of memories of the Jews from Bohemia and Moravia who were deported into the concentration camps and ghettos in Latvia, Belarus, Estonia and eastern Poland. Those were places, which, unlike the infamous Auschwitz, Treblinka, Dachau or Terezín, are not widely discussed, but which witnessed equally cruel destinies of hundreds of thousands of people.

18. 8. / 20:30 / ZAPOMENUTÉ TRANSPORTY: DO LOTYŠSKA, ČR 2007, r. Lukáš Přebyl (85 min., česky). Režisér Lukáš Přebyl se ve svém dokumentu věnuje transportům Židů a Židovek do ghelta v lotyšské Rize a do tamějšího lágru Salaspils, o němž se mluví méně často než o jiných pracovních, koncentračních a vyhlazovacích táborech. V roce 1942 do něj bylo deportováno na tři tisíce lidí z Čech a Moravy, mužů, žen a dětí. **FORGOTTEN TRANSPORTS: TO LATVIA, CR 2007, dir. Lukáš Přebyl (85 min, Czech)**. The film director Lukáš Přebyl pursues in his documentary the transportations of Jews into the ghetto in the Latvian capital, Riga, and into the local camp Salaspils, which is mentioned less often than other work-, concentration- and annihilation camps. In 1942, three thousand people – men, women and children from Bohemia and Moravia – were deported into this camp.

V červenci a srpnu má Audiovisual prázdniny

REZERVACE VSTUPENEK a PROGRAM KINA E-MAILEM na www.kinosvetozor.cz

VÝSTAVA / EXHIBITION: 20. 6. – 30. 8. – HYNEK PLIEŠTIK: TŘETÍ PLÁN. Hynek Pliešтик, fotograf, který část své tvorby vytvořil ve spánku. Sám k tomu říká: „Není problém ve spánku fotografovat, problém je vyměnit film... Digitální technologie mne však osvobodila“.



7. 8. – 13. 8.		ČTVRTEK / THU 7. 8.	PÁTEK / FRI 8. 8.	SOBOTA / SAT 9. 8.	NEDELE / SUN 10. 8.	PONDĚLÍ / MON 11. 8.	ÚTERÝ / TUE 12. 8.	STŘEDA / WED 13. 8.
SÁL	11:15			rené AT	rené AT			
	13:15	bathory	bathory	bathory	bathory	bathory	bathory	bathory - projekce pro seniory
	16:00	hank a mike hank and mike	hank a mike hank and mike	hank a mike hank and mike	hank a mike hank and mike	hank a mike hank and mike	hank a mike hank and mike	hank a mike hank and mike
	18:00	bathory	bathory	bathory	bathory	bathory	bathory	bathory
	20:45	hank a mike hank and mike	hank a mike hank and mike	hank a mike hank and mike	hank a mike hank and mike	hank a mike hank and mike	hank a mike hank and mike	hank a mike hank and mike
SÁL	11:30			bathory	bathory			
	14:00	rené AT	rené AT	rené AT	rené AT	rené AT	rené AT	rené AT
	16:15	prosíme přetočte be kind, rewind	prosíme přetočte be kind, rewind	prosíme přetočte be kind, rewind	prosíme přetočte be kind, rewind	prosíme přetočte be kind, rewind	prosíme přetočte be kind, rewind	prosíme přetočte be kind, rewind
	18:30	rené AT	rené AT	rené AT	rené AT	rené AT	rené AT	rené AT
	20:30	prosíme přetočte be kind, rewind	bathory	prosíme přetočte be kind, rewind	prosíme přetočte be kind, rewind	prosíme přetočte be kind, rewind	zapomenuté transporty: do běloruska - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ	prosíme přetočte be kind, rewind

= videoprojekce / videoprojection AT anglické titulky / english subtitles \$▼ = snížené vstupné / consession
Rezervace přes internet - www.kinosvetozor.cz
Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00

14. 8. – 20. 8.		ČTVRTEK / THU 14. 8.	PÁTEK / FRI 15. 8.	SOBOTA / SAT 16. 8.	NEDELE / SUN 17. 8.	PONDĚLÍ / MON 18. 8.	ÚTERÝ / TUE 19. 8.	STŘEDA / WED 20. 8.
SÁL	11:00			sirotčinec el orfanato	sirotčinec el orfanato			
	13:00	carmen	carmen	carmen	carmen	karamazovi karamazovs AT	karamazovi karamazovs AT	karamazovi - projekce pro seniory AT
	15:30	control	control	control	control	paříži, miluji tě paris, je t'aime	paříži, miluji tě paris, je t'aime	paříži, miluji tě paris, je t'aime
	18:00	bathory	bathory	bathory	bathory	bathory	bathory	bathory
	20:45	future shorts cz - august 08	sirotčinec el orfanato	sirotčinec el orfanato	sirotčinec el orfanato	bathory	sirotčinec el orfanato	sirotčinec el orfanato
SÁL	11:15			rené AT 	rené AT 			
	13:15	bathory	bathory	bathory	bathory	bathory	bathory	bathory
	16:00	sirotčinec el orfanato	sirotčinec el orfanato	sirotčinec el orfanato	sirotčinec el orfanato	sirotčinec el orfanato	sirotčinec el orfanato	sirotčinec el orfanato
	18:15	karamazovi karamazovs AT	karamazovi karamazovs AT	karamazovi karamazovs AT	karamazovi karamazovs AT	rené AT 	rené AT 	rené AT
	20:30	the maria project - uzavřená projekce	občan havel citizen havel AT	občan havel citizen havel AT	občan havel citizen havel AT	občan havel citizen havel AT	zapomenuté transporty: do lotyšska - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ	bathory

= videoprojekce / videoprojection AT anglické titulky / english subtitles \$▼ = snížené vstupné / consession
Rezervace přes internet - www.kinosvetozor.cz
Telefonické rezervace - 608 330 088 - pondělí až pátek 10:00 - 17:00

Změna programu vyhrazena

Tištěno na recyklovaném papíře